

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHM025

Édition critique

1250, septembre

Type de document: charte: confirmation

Objet: Confirmation par Aubert de Brachay chevalier, de la donation faite à l'abbaye de Benoîtevaux par son père, Aubert de Brachay chevalier, et par sa mère, Heloïs, d'une rente annuelle de dix-huit setiers de grain, moitié froment, moitié avoine, et d'une autre de deux muids de vin, à prendre, la première à Flammerécourt, sur les terrages des Chauderons qu'il tient en franc alleu, la seconde sur la vigne de Noncourt, acquise de l'abbaye de Saint-Urbain.

Auteur: Aubert chevalier de Brachay

Sceau: auteur et Adam abbé de Saint-Urbain

Bénéficiaire: abbaye de Benoîtevaux

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Benoîtevaux

Support: Parchemin scellé de deux sceaux sur lacs de soie rouge; celui d'Aubert, à gauche, rond, de cire verte, subsiste en partie

Lieu de conservation: AD HM, 25H 2 - Abbaye de Benoîtevaux

Édition antérieure: Gigot, Documents..., n^o 21, p. 196

Transcription de la charte

1 Ge, Aubers chevaliés, de Brachei, **2** faz savoir à toz ceux qui ces lettres verront *et* orront **3** que \2 ge lou *et* otroi l'aumone que mes peres Aubers chevaliers, de Braché, *et* ma deme Heluiz, ma mere, \3 firent à l'iglise de Benoitenaus, de l'ordre de Citiaus, de l'aveschié de Toul, por lo remede de \4 lor *emmes et* de lor ancessors *et* de la moie *emme*, en aumone *pardurable*, **4** ce est à savoir dex \5 *et*· viii· setiere de blef, moitié froment, moitié avoienne, à la mesure de Joenville, **5** ens *terrages* \6 des Chauderons, à Flamerecort, les quex meuvent de franc alueul, à recevoir chaqun an \7 *pardurablement*, **6** *et*· ii· muis de vin, à la mesure de Joeinville, **7** en la vigne de Noncort, qui \8 fu aqoise sor l'abé de Seint Ourben, à recevoir chaqun an *parmenablement*, **8** en tel meniere \9 *que* ge ne mui hoir en ces dites choses ne porrons riens reclaner ^[1] de ci en avant· **9** En tesmoing\10nage de *quel* chose, ge hai mis *mon* sael en ces *presens* lettres, *et* si hi hai fait mettre \11 lou seel l'abé ^[2] Adant de Seint Ourben· **10** Ce fut fait en l'an *que* li milliaires de l'In\12carnation Nostre Signor corroit *par* mil ans *et*· CC. *et*· L, en mois de septembre·

Notes de transcription

^[1] Sic.

^[2] Ms.: *mon* exponctué avant *l'abé*.